

Inhalt

Vorwort	IX
1. Einleitung	1
1.1 Der <i>Christus patiens</i> in der Forschung	1
1.2 Zielsetzung und Methodik	7
1.3 Gliederung der Arbeit	15
2. Das Drama <i>Christus patiens</i>: Inhalt und Struktur, Cento-Schreibweise sowie Autorschaft und Datierung	19
2.1 Inhalt und Struktur des Dramas	19
2.1.1 Der <i>Christus patiens</i> und das hellenistische Drama	19
2.1.2 Die Aktstruktur	26
2.1.3 Prolog und Erster Akt	30
2.1.4 Zweiter Akt	40
2.1.5 Dritter Akt	46
2.1.6 Vierter Akt	50
2.1.7 Fünfter Akt und Epilog	54
2.1.8 Schematische Darstellung der Akt- und Szeneneinteilung	62
2.2 Die Cento-Schreibweise	65
2.2.1 Besonderheiten der Cento-Schreibweise	65
2.2.2 Die Erschließung der Cento-Verse	68
2.2.3 Rückschlüsse auf ein potentielles Zielpublikum	72
2.3 Autorschaft und Datierung	76
2.3.1 Historische Entwicklung der Autorfrage	76
2.3.2 Die handschriftliche Überlieferung	82
2.3.3 Metrik und Prosodie	91
2.3.4 Lexik	99
2.3.5 Dramenstruktur	102
2.3.6 Cento-Schreibweise	108
2.3.7 Verhältnis zur Dichtung des <i>Romanos Melodos</i>	111
2.3.8 Die Darstellung Marias	114
2.3.9 Das Christusbild	115
2.3.10 Die Autorfrage aus moderner Perspektive	116

3. Der <i>Christus patiens</i> zwischen Philologie und Theologie: Die Ausgaben und Übersetzungen von der <i>Editio princeps</i> bis zum Ende des 18. Jahrhunderts	121
3.1 Die <i>Editio princeps</i> des Antonio Blado und ihre Nachdrucke	121
3.1.1 <i>Der Vatikan und die Etablierung des Druckwesens in Rom</i>	121
3.1.2 <i>Blados Editio princeps</i>	128
3.1.3 <i>Die Nachdrucke Wechels und Reschs</i>	135
3.2 Die beiden ersten Übersetzungen des <i>Christus patiens</i> und die Baseler Ausgaben von 1550	141
3.2.1 <i>Wechel und die Übersetzung des Gabriele Garcia</i>	141
3.2.2 <i>Die Übersetzung des Franciscus Fabricius</i>	150
3.2.3 <i>Die Baseler Doppelausgabe des Wolfgang Musculus und ihre Vorlagen</i>	158
3.3 Die Übersetzung des Claude Roillet und ihre Rezeption in den Gesamtausgaben der Werke Gregors von Nazianz bis zum Ende des 18. Jahrhunderts	172
3.3.1 <i>Die Gesamtausgabe des Jacques de Billy</i>	172
3.3.2 <i>Johannes Löwenklau und die Neuauflagen der Ausgabe Billys</i>	181
4. Die Rezeption des <i>Christus patiens</i> im Kontext des Renaissancedramas des 16. Jahrhunderts in Italien	185
4.1 Der <i>Christus patiens</i> und die Wiederentdeckung des Passionsdramas im italienischen Renaissancehumanismus	185
4.1.1 <i>Grundprobleme des religiösen Dramas</i>	185
4.1.2 <i>Die Wiederentdeckung des Christusdramas</i>	191
4.2 Die Tragödien <i>Christus</i> des Coriolano Martirano und <i>La Morte di Christo</i> des Giovanni Domenico di Lega	198
4.2.1 <i>Historische Verortung</i>	198
4.2.2 <i>Coriolano Martiranos Christus</i>	199
4.2.3 <i>Giovanni Domenico di Legas La Morte di Christo</i>	207
4.3 Der <i>Christus patiens</i> und die italienischen Renaissancetragedien des frühen 17. Jahrhunderts	214
4.3.1 <i>Der Christus patiens und das Jesuitendrama</i>	214
4.3.2 <i>Die italienischen Christusdramen zu Beginn des 17. Jahrhunderts</i>	216

5. Die Passionstragödie zwischen konfessionell-politischer Aneignung und literarischer Antikenrezeption: Der <i>Christus patiens</i> des Hugo Grotius	221
5.1 Der Leidener Humanismus und die Wiederbelebung der klassischen Tragödie im Geiste der niederländischen Renaissance	221
5.1.1 <i>Der Christus patiens als Vorbild der humanistischen Passionstragödie</i>	221
5.1.2 <i>Die politische und theologische Prägung des Leidener Humanismus</i>	224
5.1.3 <i>Die Tragödie im Leidener Humanismus</i>	229
5.2 Die Genese von Hugo Grotius' <i>Christus patiens</i> im Rahmen der Tragödie des Leidener Humanismus	236
5.3 Das Streben nach Klassizität: Handlungsverlauf und Dramenstruktur in Grotius' <i>Christus patiens</i>	239
5.3.1 <i>Die Dramenstruktur</i>	239
5.3.2 <i>Bedeutung der aristotelischen Dramentheorie</i>	242
5.3.3 <i>Einflüsse der Tragödien Senecas</i>	245
5.3.4 <i>Die Funktionalisierung der Chorlieder und Ortswechsel</i>	247
5.3.5 <i>Die inhaltliche und konzeptionelle Zweiteilung der Tragödie</i>	250
5.4 Der theologische und politische Aussagegehalt der Tragödie	257
5.4.1 <i>Der selbstbestimmte Christus</i>	257
5.4.2 <i>Die Passion Christi als Handlungsaufforderung</i>	273
6. Im Spannungsfeld zwischen der antiken Vorlage und ihrer neulateinischen Adaption: Johann Klajs Redeoratorium <i>Der Leidende Christus</i> (1645)	281
6.1 Charakteristika und Darstellungsintentionen der Übersetzungen von Grotius' <i>Christus patiens</i> durch George Sandys, Daniel Wilhelm Triller und Christoph Gottlob Burgsdorff	281
6.1.1 <i>Volkssprachliche Übersetzungen und Übertragungen</i>	281
6.1.2 <i>George Sandys' Christs Passion</i>	287
6.1.3 <i>Die Übersetzung Trillers</i>	291
6.1.4 <i>Die Übersetzung Burgsdorffs</i>	293
6.2 Entstehung und gesellschaftliche Kontextualisierung von Johann Klajs Redeoratorium <i>Der Leidende Christus</i>	296
6.2.1 <i>Johann Klaj und das Nürnberger Auditorium publicum</i>	296
6.2.2 <i>Die Druckfassung des Redeoratoriums</i>	302

6.3	Konzeption und Zielsetzung von Klajs Redeoratorium	306
6.3.1	<i>Inhalt und Struktur</i>	306
6.3.2	<i>Das Redeoratorium zwischen antiker und neulateinischer Vorlage</i>	309
6.3.3	<i>Der Stellenwert menschlicher Affekte</i>	312
7.	Zusammenfassung	317
	Literaturverzeichnis	325
	Handschriftliche Überlieferungsträger des <i>Christus patiens</i>	325
	Editionen und Übersetzungen des <i>Christus patiens</i>	326
	Weitere Handschriften	331
	Ausgaben und Übersetzungen weiterer Passionstragödien	331
	<i>Allgemein</i>	331
	<i>Hugo Grotius, Christus patiens</i>	332
	Textausgaben	333
	Inkunabeln und Drucke des 16. bis 18. Jahrhunderts	335
	Forschungsliteratur	342
	Index	363